



Tips on Voting by Mail in King County – Vietnamese Transcript

Các lời khuyên khi bầu cử bằng thư tín trong quận King - Bản dịch lại tiếng Việt

	Tips on Voting by Mail in King County	Các lời khuyên khi bầu cử bằng thư tín trong quận King
<i>Text:</i>	Voting by mail in King County	Bỏ phiếu bằng thư tín trong quận King
<i>Voiceover:</i>	As voters in King County, we have one of the most convenient methods of voting in the country. King County – and now, all of Washington – votes by mail, which means that we no longer operate traditional polling places. Instead, people can vote and return their ballots at a time and place that’s convenient for them – usually from home. It also makes voting generally more accessible. Voters in King County receive their ballots and local voters’ pamphlets in the mail more than two weeks before Election Day. They may actually arrive on different days because sometimes they are mailed out separately. Voting begins as soon as the ballot arrives in the mail. This means you could vote and return your ballot well in advance of Election Day.	Là cử tri trong quận King, chúng ta có một trong những cách bỏ phiếu tiện lợi nhất trên toàn quốc. Quận King - và hiện tại, toàn bộ tiểu bang - bỏ phiếu qua đường bưu điện, có nghĩa là chúng tôi không còn tiến hành các địa điểm bỏ phiếu truyền thống. Thay vào đó, tất cả mọi người có thể bỏ phiếu và gửi lại phiếu bầu ở một thời gian và địa điểm thuận tiện cho họ -thường là ở nhà. Nó cũng làm cho việc bỏ phiếu nhìn chung dễ tiếp cận hơn. Các cử tri trong quận King nhận các lá phiếu và sách dành cho cử tri địa phương qua đường bưu điện hơn hai tuần trước ngày bầu cử. Chúng có thể tới vào các ngày khác nhau vì đôi khi chúng được gửi đi riêng. Cuộc bỏ phiếu bắt đầu ngay khi lá phiếu đến thùng thư. Có nghĩa là quý vị có thể bỏ phiếu và gửi phiếu bầu lại trước ngày bầu cử.

	Election Day is now the deadline for returning your ballot. Ballots must be returned to a ballot drop box by 8:00 p.m. on Election Day. Or, ballots can be returned through the mail, but they must be postmarked by Election Day. Ballots can also be returned to one of our accessible voting centers that you'll find listed in the voters' pamphlet or on our website. We encourage voters to vote and return their ballots early. It helps us conduct elections more efficiently and it also gives us a little extra time in case we need to contact you about any issues with your signature. With vote by mail, there are a few important things to keep in mind. When you receive your ballot in the mail, you'll notice that there are a several parts to the packet:	Hiện tại, ngày bầu cử là thời hạn chót để gửi lại phiếu bầu. Những phiếu bầu phải được thả vào thùng bỏ phiếu không trễ hơn 8 giờ tối ngày bầu cử. Hoặc, những phiếu bầu có thể gửi lại bằng thư tín, nhưng nó phải được đóng dấu bưu điện trong ngày bầu cử. Những phiếu bầu cũng có thể gửi lại tại một trong những trung tâm tiếp cận bỏ phiếu mà quý vị thấy liệt kê trong sách dành cho cử tri hoặc trên trang mạng. Chúng tôi khuyến khích các cử tri bỏ phiếu và gửi lại phiếu bầu sớm. Điều này giúp chúng tôi tiến hành cuộc bầu cử hiệu quả hơn và cũng cho chúng tôi thêm chút thời gian trong trường hợp chúng tôi cần liên lạc quý vị về bất cứ trở ngại nào với chữ ký. Với lá phiếu bằng thư tín, có một số điều quan trọng cần lưu ý. Khi quý vị nhận được lá phiếu bằng thư, quý vị sẽ thấy bì phiếu gồm có nhiều phần:
<i>Text and voiceover:</i>	• Your ballot • The security envelope • The return envelope, with the voter's declaration printed on the outside • It also may contain informational inserts, depending on the election	• Lá phiếu • Bì phiếu kín • Phong bì gửi lại, với tuyên thệ cử tri in ở mặt ngoài • Nó cũng có thể có những tờ thông tin kèm theo, tùy theo mỗi cuộc bầu cử
<i>Voiceover:</i>	Keep track of all these materials. You'll need them to vote and return your ballot.	Giữ cẩn thận tất cả các tài liệu này. Quý vị sẽ cần chúng để bỏ phiếu và gửi lại phiếu bầu.

	As you get ready to vote, remember these tips: • Read the voters' pamphlet and contact us if you have any questions about voting. The voters' pamphlet is also available in audio format on the King County Elections website, and in other formats, such as large type, by request. • Read your entire ballot carefully, top to bottom and front to back. • When filling out your ballot, use a black ink pen. Never use a pencil and never use a color of ink other than black. Fill in the oval for your choice as completely as you can. If you have trouble with this, contact our office for other voting options. • Place your ballot in the security envelope, and then into the return envelope. • Sign the declaration on the back of the return envelope. Try to keep your signature within the space provided. This is necessary for your vote to be counted. If you have difficulties signing your name, make a mark on the signature line and have two witnesses sign on the lines indicated for them.	Khi quý vị chuẩn bị để bỏ phiếu, lưu ý những chỉ dẫn này: • Đọc sách dành cho cử tri và liên lạc chúng tôi nếu có bất kì câu hỏi nào về việc bỏ phiếu. Sách dành cho cử tri theo yêu cầu cũng có sẵn dưới dạng âm thanh trong trang mạng Hội đồng bầu cử quận King, và có những định dạng khác như kiểu chữ to. • Carefully read the entire ballot, top to bottom and front to back. • When filling out your ballot, use a black ink pen. Never use a pencil and never use a color of ink other than black. Fill in the oval for your choice as completely as you can. If you have trouble with this, contact our office for other voting options. • Place your ballot in the security envelope, and then into the return envelope. • Sign the declaration on the back of the return envelope. Try to keep your signature within the space provided. This is necessary for your vote to be counted. If you have difficulties signing your name, make a mark on the signature line and have two witnesses sign on the lines indicated for them.
--	---	---

	• Return your ballot through the mail, using a first class stamp, or at a ballot drop box. Drop box locations are listed online and in the voters' pamphlet. • Remember: the deadline to return ballots is Election Day. Your ballot must be postmarked by that day or in a drop box by 8:00 p.m. The earlier you return your ballot, the more time we have to contact you in case there are any issues with your signature. If you lose or damage your ballot, or if you haven't received it within 10 days of the Election Day, contact our office for a replacement. Additional information is always available on our website and you can always call the Voter Hotline for assistance during business hours. King County Elections offers options for people who may have trouble filling out a ballot without some assistance. Accessible voting centers are open during each election to support voters who need staff assistance or equipment to help them vote privately and independently.	• Gửi phiếu bầu của quý vị qua đường bưu điện, sử dụng tem hạng nhất, hoặc thả vào một thùng bỏ phiếu. Địa điểm thùng bỏ phiếu được liệt kê trên mạng và trong sách dành cho cử tri. • Lưu ý: Hạn chót để gửi lại phiếu bầu là ngày bầu cử. Phiếu bầu của quý vị phải được đóng dấu bưu điện vào ngày đó hoặc thả trong thùng bỏ phiếu chậm nhất 8 giờ tối. • Quý vị gửi lại phiếu bầu càng sớm càng có thời gian để chúng tôi liên lạc với quý vị nếu có những vấn đề về chữ ký. • Nếu quý vị thất lạc hoặc làm hỏng lá phiếu, hoặc nếu quý vị chưa nhận được lá phiếu trong vòng 10 ngày của ngày bầu cử, liên lạc văn phòng chúng tôi để nhận lá phiếu thay thế. Luôn luôn có những thông tin bổ sung trên trang mạng của chúng tôi và quý vị có thể gọi Đường dây nóng dành cho cử tri trong giờ làm việc để được trợ giúp. Hội đồng bầu cử quận King cung cấp nhiều lựa chọn cho những ai có thể gặp trở ngại điền lá phiếu khi không có người giúp đỡ. Những trung tâm tiếp cận bỏ phiếu mở cửa trong suốt thời gian diễn ra bầu cử để giúp các cử tri cần nhân viên hỗ trợ hoặc cần thiết bị để giúp họ bỏ phiếu một cách kín đáo và độc lập.
--	--	--

<i>Text:</i>	For more information www.kingcounty.gov/elections 206-296-VOTE (8683) 919 S.W. Grady Way Renton, WA 98057	Để biết thêm thông tin www.kingcounty.gov/elections 206-296-VOTE (8683) 919 S.W. Grady Way Renton, WA 98057
--------------	--	--